



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/50/203
23 February 1996

Пятидесятая сессия
Пункт 165 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/50/816)]

50/203. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/129 от 14 декабря 1990 года, 46/98 от 16 декабря 1991 года и 47/95 от 16 декабря 1992 года, а также на резолюцию 1990/12 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года и решение 1992/272 Совета от 30 июля 1992 года, в которых содержалась рекомендация провести всемирную конференцию по положению женщин в 1995 году,

вновь подтверждая важное значение результатов предыдущих всемирных конференций по положению женщин, проведенных в Мехико в 1975 году 1/, Копенгагене в 1980 году 2/ и Найроби в 1985 году 3/,

основываясь на консенсусе и прогрессе, достигнутых на предыдущих конференциях и встречах на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций - в интересах детей в Нью-Йорке в 1990 году 4/, по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году 5/, по правам человека в Вене в 1993 году 6/, по

1/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня-2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1).

2/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление).

3/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10).

4/ A/45/625, приложение.

5/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

населению и развитию в Каире в 1994 году 7/ и в интересах социального развития в Копенгагене в 1995 году 8/, - в направлении обеспечения равенства, развития и мира,

выражая удовлетворение тем, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира успешно завершилась и приняла Пекинскую декларацию 9/ и Платформу действий 10/,

выражая глубокую признательность правительству Китайской Народной Республики за предоставленную возможность провести четвертую Всемирную конференцию по положению женщин в Пекине и за великолепные помещения, персонал и обслуживание, столь любезно предоставленные в распоряжение Конференции,

признавая важное значение результатов Конференции для обеспечения подлинных преобразований в области расширения возможностей и прав женщин и, таким образом, достижения целей, установленных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 11/,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на Конференции, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом важную роль,

учитывая, что содействие международному сотрудничеству является исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий,

признавая, что осуществление Платформы действий требует приверженности со стороны правительств и международного сообщества,

признавая также важную роль, которую государства, Организация Объединенных Наций, региональные комиссии и другие международные организации, а также неправительственные организации и женские организации играли в процессе подготовки Конференции, и важное значение их участия в осуществлении Платформы действий,

принимая во внимание тот факт, что последующая деятельность по итогам Конференции должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного принятия последующих мер и реализации результатов крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 50/42 от 8 декабря 1995 года,

6/ См. A/CONF.157/24 (Part I).

7/ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

8/ См. A/CONF.166/9.

9/ A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложение I.

10/ Там же, приложение II.

11/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

выражая признательность Генеральному секретарю, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку Конференции и ее обслуживание,

1. принимает к сведению доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин 12/, принятый 15 сентября 1995 года;
2. одобряет Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые Конференцией;
3. призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие организации осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и реально ощутимой политики, направленной на учет гендерных аспектов на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку политики, в соответствующих случаях, для обеспечения эффективного осуществления Платформы;
4. подчеркивает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, что выраженная на самом высоком уровне приверженность этому является исключительно важной для осуществления Платформы и что правительства должны играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;
5. призывает государства обеспечить, с помощью неправительственных организаций, широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий;
6. подчеркивает, что правительства должны как можно скорее, но не позднее 1996 года, разработать всеобъемлющие стратегии осуществления или планы действий, включая обусловленные сроками цели и задачи в отношении контроля, в целях всестороннего осуществления Платформы действий;
7. призывает правительства создать национальный механизм, если такого механизма еще нет, и, при необходимости, укрепить существующие национальные механизмы по улучшению положения женщин;
8. предлагает неправительственным организациям оказывать содействие в разработке и осуществлении этих стратегий или национальных планов действий в дополнение к своим собственным программам, подкрепляющим усилия правительств;
9. признает важное значение, придаваемое контролю на региональном уровне за осуществлением глобальных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур, в рамках возложенных на них полномочий, в консультации с правительствами, и необходимость расширения сотрудничества в этой области между правительствами стран одного региона;
10. предлагает Экономическому и Социальному Совету с целью содействия региональному процессу осуществления, контроля и оценки, рассмотреть вопрос о пересмотре организационного потенциала региональных комиссий Организации Объединенных Наций в рамках возложенных на них полномочий, включая их женские группы или координационные центры, с тем чтобы решать гендерные проблемы в свете Платформы действий, а также региональных платформ и планов действий, и рассмотреть, среди прочего, там, где это целесообразно, вопрос об укреплении потенциала в этой области;
11. призывает государства принять меры для выполнения принятых на Конференции обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на международном уровне для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;
12. признает, что для осуществления Платформы действий в странах с переходной экономикой потребуются дальнейшее международное сотрудничество и помощь, как отмечается в Платформе;
13. подчеркивает, что для полного и эффективного осуществления Платформы действий необходимы политические обязательства в отношении предоставления людских и финансовых ресурсов для расширения прав и возможностей женщин, учет гендерных аспектов в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также достаточное финансирование конкретных программ, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

12/ A/CONF.177/20 и Add.1.

14. подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, но что некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;
15. подтверждает далее, что для осуществления Платформы действий потребуется также мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;
16. призывает государства, приверженные инициативе "20:20", в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как это предусмотрено в пункте 358 Платформы действий;
17. признает необходимость создания благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности;
18. подтверждает, что осуществление Платформы действий потребует от всех безотлагательных и согласованных действий в интересах созидания мирного, справедливого и гуманного мира, основанного на уважении всех прав человека и основных свобод, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и в этой связи признает, что для обеспечения социального развития и социальной справедливости необходим всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития;
19. считает, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995-2000 годов целенаправленно и в качестве неотъемлемого элемента широкого процесса программирования;
20. считает также, что в период 1995-2000 годов необходимо установить более широкие рамки международного сотрудничества в решении гендерных вопросов в целях обеспечения комплексного и всеобъемлющего осуществления, реализации решений и оценки Платформы действий с учетом результатов всемирных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;
21. постановляет, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, представляют собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций по экономическим, социальным и смежным вопросам;
22. постановляет также регулярно проводить оценку достигнутого прогресса и начиная с 1996 года включать в повестку дня своих предстоящих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", с целью проведения в 2000 году оценки на соответствующем форуме хода осуществления Перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий;
23. предлагает Экономическому и Социальному Совету рассмотреть возможность посвящения этому вопросу одного этапа заседаний высокого уровня, одного этапа координации и одного этапа оперативной деятельности до 2000 года, принимая во внимание многолетнюю программу работы Комиссии по положению женщин и всех других функциональных комиссий Совета;
24. предлагает также Экономическому и Социальному Совету проанализировать и укрепить мандат Комиссии по положению женщин с учетом Платформы действий, а также необходимости сотрудничества со всеми другими соответствующими комиссиями и координации мероприятий, осуществляемых в развитие итогов Конференции, и необходимости применения общесистемного подхода к его выполнению;
25. постановляет, что Комиссия по положению женщин как функциональная комиссия, оказывающая помощь Экономическому и Социальному Совету, должна играть центральную роль в контроле, в рамках системы Организации Объединенных Наций, за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу;

26. постановляет, что Экономический и Социальный Совет должен следить за общесистемной координацией хода осуществления Платформы действий и обеспечивать общую координацию мероприятий, осуществляемых в развитие решений всех международных конференций Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и смежным вопросам, а также представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;
27. просит Комиссию по положению женщин разработать на своей сороковой сессии многолетнюю программу работы на период 1996-2000 годов, позволяющую ей провести обзор наиболее важных вопросов, затронутых в Платформе действий, и рассмотреть возможности включения в свою программу работы мероприятий по осуществлению решений Конференции и усиления своей каталитической роли в деле учета в рамках основной деятельности Организации Объединенных Наций гендерных аспектов, принимая во внимание необходимость применения целенаправленного и тематического подхода к обзору Платформы и вклад, который могут внести все другие функциональные комиссии Совета;
28. просит также Комиссию по положению женщин представить Экономическому и Социальному Совету свои рекомендации в отношении многолетней программы работы, с тем чтобы Совет мог принять решение по этой программе работы на своей сессии в 1996 году в процессе обзора, координации и согласования различных программ работы, в том числе систем отчетности, всех комиссий в области улучшения положения женщин;
29. предлагает всем другим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета в рамках своих мандатов должным образом учесть Платформу действий и обеспечить учет гендерных аспектов в своей соответствующей работе;
30. просит Генерального секретаря взять на себя ответственность за координацию, в рамках Организации Объединенных Наций, политики осуществления Платформы действий и за учет общесистемных гендерных аспектов в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций, включая профессиональную подготовку, в соответствии с пунктом 326 Платформы действий;
31. просит также Генерального секретаря как можно шире распространить Пекинскую декларацию и Платформу действий, в том числе среди компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;
32. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет, доклад о путях укрепления потенциала Организации и системы Организации Объединенных Наций в области поддержки наиболее скоординированным и эффективным путем мероприятий, осуществляемых в развитие решений Конференции, включая удовлетворение кадровых и финансовых потребностей;
33. просит Генерального секретаря обеспечить более эффективное функционирование Отдела по улучшению положения женщин Секретариата, с тем чтобы он мог выполнить все задачи, поставленные перед ним в Платформе действий, путем, в частности, предоставления достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;
34. просит также Генерального секретаря, в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, поручить координаторам-резидентам в полной мере учитывать гендерные аспекты при включении мероприятий по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в скоординированные мероприятия, осуществляемые в развитие итогов последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций;
35. просит далее Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии по положению женщин и Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, доклад о мерах, принятых для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и достигнутом в этой области прогрессе;
36. просит Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в рамках своего мандата принимать во внимание Платформу действий при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, и предлагает государствам-участникам включать в свои доклады информацию о мерах, принимаемых для осуществления Платформы действий;

37. отмечает важность мероприятий, проводимых Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин в осуществление Платформы действий;

38. предлагает международным финансовым учреждениям проанализировать и скорректировать политику, процедуры и вопросы укомплектования персоналом с целью обеспечения того, чтобы инвестиции и программы были выгодными для женщин и, таким образом, содействовали устойчивому развитию;

39. предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть возможность содействия осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года